Porównanie tłumaczeń Izajasza 2:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Domu Jakuba! Dalej! Chodźmy w świetle JHWH! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Domu Jakuba! Dalej! Chodźmy w świetle PANA! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Domu Jakuba, chodźcie, postępujmy w światłości JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Domie Jakóbowy! pójdźcie, a chodźmy w światłości Pańskiej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Domie Jakobów, pódźcie a chodźmy w światłości PANSKIEJ! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Chodźcie, domu Jakuba, postępujmy w światłości Pańskiej! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Domu Jakubowy! Nuże! Postępujmy w światłości Pana! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Chodźcie, Domu Jakuba, postępujmy w światłości PANA! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Domu Jakuba! Chodźcie! Postępujmy w światłości PANA! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Naprzód więc, Domu Jakuba! Postępujmy w światłości Jahwe; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І тепер, доме Якова, ходіть, підемо в господнім світлі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Domu Jakóba, naprzód, chodźmy w świetle WIEKUISTEGO! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Domu Jakuba, przyjdźcie i chodźmy w świetle JAHWE. |